

NOTICIAS

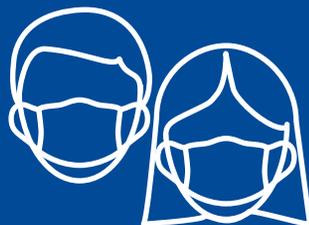
Gestiones de Cancillería para el retorno

MANUAL DEL REENCUENTRO

Reconocimiento y convalidación de estudios realizados en el exterior

VOTO EN EL EXTERIOR

Información del Plebiscito Nacional del 25 de octubre
Recuerda las recomendaciones ante el Covid-19



DICOEX
Ministerio de
Relaciones Exteriores

Gobierno de Chile

EDITORIAL

.....

Estimados compatriotas:

Hace poco más de dos meses asumí este nuevo desafío como Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, un gran honor, pero sobre todo una gran responsabilidad de dirigir la Política Exterior de nuestro país.

Es por eso que no quería dejar pasar la oportunidad para decirles que ustedes, nuestros compatriotas que residen en otras naciones, son un pilar fundamental del trabajo de esta Cancillería al promover nuestros valores, nuestra cultura, nuestras tradiciones y nuestra chilenidad.

El nuevo contexto que nos ha impuesto la pandemia del Covid-19 nos ha planteado el desafío de poner nuestra Política Exterior al servicio de la reactivación económica, buscando oportunidades y fortaleciendo nuestras alianzas comerciales.

En ese sentido, con Brasil concretamos recientemente un Acuerdo de Libre Comercio y con Ecuador firmamos un Tratado de Libre Comercio. Además, estamos trabajando para abrir espacios en mercados de gran proyección, como lo es Indonesia e India. Estos y otros esfuerzos permitirán que nuestra economía se potencie con más fuerza, en beneficio de todos los chilenos.

Y, por supuesto, continuamos con energía reinstalando a Chile en el extranjero y eso lo haremos de la mano de los productos que nos destacan en los mercados del mundo.

Quiero aprovechar esta oportunidad para enviarles un fuerte abrazo de fiestas patrias. Si bien es un 18 distinto, que nos obliga a tomar las precauciones y cuidados que nos demanda la pandemia, el espíritu chileno y el amor por nuestra patria se sentirán más fuertes que nunca.

Andrés Allamand Zavala

Ministro de Relaciones Exteriores de Chile



Portada: No olvides las recomendaciones básicas para prevenir el Covid-19, aún estamos en pandemia. Recuérdalas, principalmente, cuando vayas a ejercer tu sufragio.

ÍNDICE

04 NOTICIAS

Gestiones de Cancillería para el retorno:

- Operación Matilda logra repatriar a más de 200 personas desde Oceanía
 - Operativo de Cancillería permitió regreso desde 6 países de Centroamérica
 - Acción conjunta permite el regreso de varados en Latinoamérica
- Conversatorio virtual sobre el 21 de mayo en El Salvador
Reconocimiento a labor consular en Ushuaia y Gotemburgo
Conozca más sobre el retiro del 10% de la AFP
Red consular operativa

08 TRÁMITES MANUAL DEL REENCUENTRO

Reconocimiento y convalidación de estudios realizados en el exterior

10 VOTO EN EL EXTERIOR

Información del Plebiscito Nacional del 25 de octubre

12 COMUNIDADES

Fallece fundador de Grupo Folclórico Chileno Pehuén de Frankfurt
Conversatorio virtual con artistas de Honduras y Chile
Artista chilena realiza muestra virtual en Nueva York
Chilena recibe reconocimiento en Australia
Agrupación apoya a sala cuna en Brasil
Servicios Consulares: Chile en el mundo
Corrida virtual

15 CHILENOS DE CLASE MUNDIAL

Producto chileno comienza su comercialización en Amazon Alemania



www.chilesomostodos.gob.cl



chilesomostodos@minrel.gob.cl



Dirección para la Comunidad
de Chilenos en el Exterior



@dicoex

 **Somos Todos** 152 / 2020

Publicación editada por la Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior.

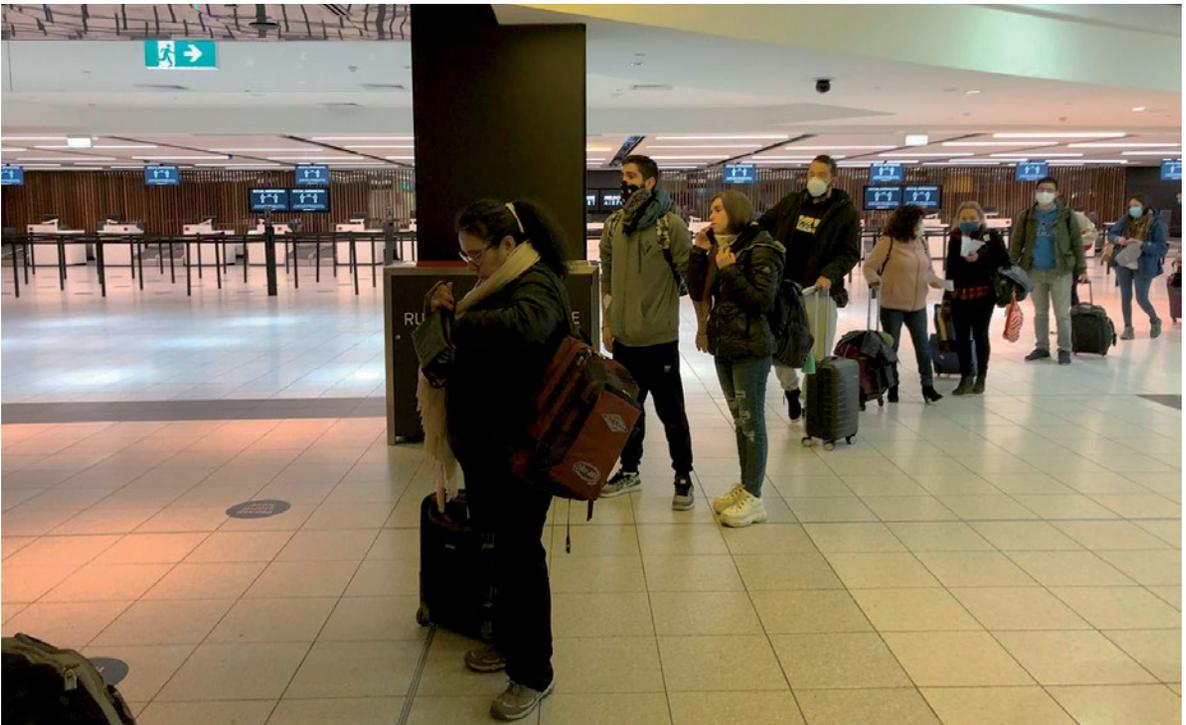
Director : Antonio Correa
Editora : Andrea Soto (asoto@minrel.gob.cl)
Periodista : Alejandra Urzúa (aurzua@minrel.gob.cl)
Teléfono : 56-2282 74495
Dirección : Edificio José Miguel Carrera. Teatinos 180. Piso 7. Santiago de Chile.

Diseño y Diagramación: Angélica Rebolledo Rissetti · angrebolledo@gmail.com
Impresión: Valus Impresiones. Tel. (+56) 22 530 6700



Gestiones de Cancillería para el retorno

Debido a las diversas disposiciones sanitarias impuestas por cada país para evitar la propagación del Covid-19, miles de personas quedaron varadas lejos de casa, por los cierres de fronteras. Cancillería, ha realizado diversas gestiones a nivel diplomático y con aerolíneas, para facilitar el regreso a Chile de connacionales y extranjeros residentes. Entre el 18 de marzo y el 6 de agosto, han podido volver más de 212 mil personas. A continuación detallamos tres operaciones que apoyaron el regreso.



Operación Matilda logra repatriar a más de 200 personas desde Oceanía

Un trabajo coordinado entre las embajadas y consulados de Chile en Nueva Zelanda, Australia y la aerolínea Latam, permitió el regreso a Chile de 203 connacionales. El operativo, bautizado como Matilda, también implicó un trabajo conjunto con las Cancillerías de Australia, Nueva Zelanda, Brasil, Colombia, China y Perú, permitiendo el regreso de ciudadanos y residentes en esos países. Se utilizaron dos aviones o “naves nodrizas” que hicieron diversas rutas para embarcar a chilenos, colombianos, peruanos y brasileños varados en Oceanía. El miércoles 24 de junio, salió un vuelo de Santiago a Shanghái, con ciudadanos chinos varados en nuestro país, el que, a su regreso, hizo una parada en Auckland, donde abordaron 42 connacionales y 42 brasileños. Estos

últimos, continuaron su viaje a Sao Paulo el sábado 27. El viernes 26, un Boeing 787 despegó desde Sídney hacia Chile con pasajeros chilenos, peruanos, colombianos y brasileños. En paralelo, el mismo viernes, tres aviones llegaron a Chile procedentes de Colombia, Brasil y Perú, con ciudadanos neozelandeses y australianos que permanecían en Sudamérica. Ellos abordaron un vuelo con destino a Melbourne, Australia, el sábado 27. Dicho avión retornó el lunes 29 a Chile desde Melbourne, con escala en Sídney, con un total de 112 pasajeros chilenos y extranjeros residentes en nuestro país, además de ciudadanos peruanos, colombianos y brasileños, quienes siguieron rumbo a sus respectivos países.



Operativo de Cancillería permitió regreso desde 6 países de Centroamérica

El pasado 2 de junio, 159 chilenos y extranjeros residentes retornaron al país, desde Centroamérica, gracias al trabajo conjunto, coordinado por las Embajadas y Consulados de Chile en El Salvador, Honduras, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica y Panamá. La operación tuvo dos etapas. Primero se realizó el traslado por tierra de los chilenos que permanecían en El Salvador y Honduras hacia Guatemala. Asimismo, los que se encontraban en Nicaragua fueron llevados

a Costa Rica. En una segunda etapa, un avión de Copa Airlines recogió a los pasajeros en Ciudad de Guatemala, y luego en San José de Costa Rica, para hacer una última parada en Ciudad de Panamá. Este vuelo humanitario se logró gracias a las gestiones realizadas por la Cancillería ante la aerolínea panameña COPA. La operación comprendió desplazamientos por tierra y mar, provisión de alojamiento y comida, apoyo en controles sanitarios y migratorios.

Acción conjunta permite el regreso de varados en Latinoamérica



Con el apoyo de la Confederación de la Producción y el Comercio (CPC) y las cancillerías de República Dominicana, Ecuador y Colombia, se llevó a cabo un operativo, con un vuelo ida y vuelta a los países anteriormente señalados, que permitió el regreso a Chile de cerca de 300 connacionales y extranjeros residentes. A su vez, cerca de 500 dominicanos, ecuatorianos, colombianos y residentes en esas naciones, que se encontraban varados en Chile, pudieron retornar a sus hogares.



Conversatorio virtual sobre el 21 de mayo en El Salvador

La Asociación de Chilenos y Amigos de Chile en El Salvador (Achisal), con el apoyo del Consulado de Chile, organizó el conversatorio online, en el marco de la conmemoración del Día de las Glorias Navales de Chile. La actividad, desarrollada por Zoom, tuvo

como panelistas a los historiadores y académicos Mauricio Rubilar y Knut Walter Franklin; y al Agregado de Defensa de nuestro país en El Salvador, Coronel Andrés Cáceres. La actividad logró bastante interés, consiguiendo un peak de 135 personas.

Reconocimiento a labor consular en Ushuaia y Gotemburgo

El pasado 17 de julio, Palmira Cardenas, quien trabaja hace tres décadas en el Consulado de Chile en Ushuaia, donde actualmente se desempeña como Canciller, recibió un reconocimiento por parte de la Dirección General Consular, Inmigración y Chilenos en el Exterior, del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, por su compromiso y servicio público. En Gotemburgo, la Canciller del consulado, Alejandra González, recibió el mismo reconocimiento por su trabajo consular.

Conozca más sobre el retiro del 10% de la AFP

Desde el 30 de julio de 2020, y por un periodo de un año, las personas afiliadas a una Administradora de Fondos de Pensiones (AFP) chilena, podrán retirar hasta el 10% de sus fondos, de acuerdo a la Ley 21.248. El proceso no tiene costo y se puede realizar en línea, en el sitio de su respectiva AFP. Asimismo, cada una de ellas responderá las consultas de sus afiliados por medio de correo electrónico, sitio web o Call Center. El pago del monto solicitado se realizará en dos cuotas, en la modalidad que el usuario defina como por ejemplo: cuenta bancaria chilena, cuenta RUT, Cuenta de Ahorro Voluntario (Cuenta 2) o a través de la Caja de Compensación. Evite fraudes. Para acceder al retiro de fondos su AFP nunca le solicitará, vía redes sociales, las claves o serie de su documento de identidad. Recuerde que es un trámite personal, que no requiere intermediarios, a menos que sea facultado por un documento legal por el titular. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile no tiene competencia en la gestión de estos pagos y sólo cumple con proporcionar la información oficial existente.

10%
AFP

Revise a qué AFP está afiliado: <https://url2.cl/8ld8Q>
Más información: <https://url2.cl/bp8qb>



Red consular operativa

En el contexto de la pandemia por Covid-19, la apertura de las oficinas consulares en el mundo, está sujeta a las disposiciones sanitarias de las autoridades locales. Sin embargo, estas se encuentran operativas por medio de correo electrónico y teléfonos de emergencia. Encuentre los datos del Consulado de Chile más cercano a su domicilio en www.serviciosconsulares.gob.cl



Reconocimiento y convalidación de estudios realizados en el exterior



ESTUDIOS DE NIVEL SUPERIOR (UNIVERSITARIO)

Reconocimiento mediante convenio internacional

a través del **Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile** con los siguientes países:

MINREL

- Bolivia
- Brasil
- Colombia
- Costa Rica
- El Salvador
- Guatemala
- Honduras
- Nicaragua
- Perú
- Uruguay



¿Dónde se realiza el trámite?

- En la Sección de Reconocimiento y Registro de Títulos de la Dirección de Servicios Consulares.
- Se solicita de forma electrónica:



<https://reconocimientodetitulos.minrel.gob.cl/>

Reconocimiento mediante convenio internacional

a través del **Ministerio de Educación de Chile** con los siguientes países:

MINEDUC

- Argentina
- Ecuador
- España
- Reino Unido

Más información



<https://educacionsuperior.mineduc.cl/> Sección "Reconocimiento títulos extranjeros"

Reconocimiento de títulos por los países que no tienen convenio internacional

- La **Universidad de Chile** por mandato legal tiene la **facultad exclusiva de reconocer y revalidar títulos** profesionales y grados académicos **obtenidos en el extranjero** para los **países que no cuenten con convenio** internacional.
- El ingreso de los antecedentes se hace de manera digital a través del correo electrónico **ingresarevalidacion@uchile.cl**

Más información



<http://www.uchile.cl/portal/presentacion/relaciones-internacionales/revalidacion-de-titulos-extranjeros/8312/revalidacion-de-titulos-extranjeros-en-la-universidad-de-chile>

RECONOCIMIENTO Y CONVALIDACIÓN DE ESTUDIOS BÁSICOS (PRIMARIA) Y MEDIOS (SECUNDARIA)



¿Dónde se realiza el trámite?

En cualquier **oficina** de atención ciudadana de **Ayuda Mineduc**

¿Qué se debe hacer?

Se deben **presentar los antecedentes** solicitados por el **Ministerio de Educación**

una vez que éstos sean validados por

la **Unidad Nacional de Registro Curricular**

se emitirá un **certificado de reconocimiento de estudios**.



IMPORTANTE

Toda **documentación** que acredite niveles de estudio en el extranjero **debe ser apostillada o legalizada** (según corresponda)



Los **convenios vigentes** en materia de **reconocimiento de estudios básicos y medios** son:

Convenio Andrés Bello:

- Bolivia
- Chile
- Colombia
- Cuba
- Ecuador
- España
- México
- Panamá
- Paraguay
- Perú
- Rep. Dominicana
- Venezuela

Convenios Bilaterales:

- Argentina
- Brasil
- El Salvador
- España
- Guatemala
- Haití
- Honduras



INFORMACIÓN DEL PLEBISCITO NACIONAL



Revisa tus datos electorales y local de votación en

www.servei.cl



Asimismo, podrás ver si estás habilitado para votar, el número de tu mesa y si fuiste designado vocal de mesa.



El día de la votación debes presentar en la mesa tu cédula de identidad o pasaporte chileno, los que pueden estar vencidos, incluso desde noviembre de 2019.



Debes marcar una preferencia en cada cédula electoral, de lo contrario tu voto será nulo.

Más información:

<https://www.plebiscitonacional2020.cl/>

Fuente: Servicio Electoral de Chile (Servel)



RECOMENDACIONES ANTE EL COVID-19

Recuerda que estamos en pandemia, por ello te hacemos las siguientes recomendaciones cuando vayas a ejercer tu sufragio:

USO DE MASCARILLA



MANTENER DISTANCIA SOCIAL



LAVADO FRECUENTE DE MANOS



NO SALUDAR DE MANO, BESO O ABRAZO



SEGUIR LAS DISPOSICIONES SANITARIAS DE LA AUTORIDAD



MANTENGAMOS EL AUTOCUIDADO



Fallece fundador de Grupo Folclórico Chileno Pehuén de Frankfurt



El 10 de julio falleció Rubén “Tavo” Duarte, fundador del Grupo Folclórico Chileno Pehuén de Frankfurt, Alemania. Dicoex lamenta el fallecimiento del destacado compatriota quien fue un activo colaborador en las actividades del Consulado. El señor Duarte llegó a Alemania en los años 70. Fue uno de los bailarines principales del Grupo Folclórico Chileno Pehuén, difundiendo la música nacional. Además, fue vocal de mesa en las primeras votaciones desde el exterior en el año 2017. “Fue una persona optimista, cercana, confiable y muy valorada por la comunidad. Se le recordará con mucho aprecio y cariño”, afirmó el Cónsul General de Chile en Frankfurt, Francisco Mackenney.

Conversatorio virtual con artistas de Honduras y Chile

El Consulado de Chile en Tegucigalpa organizó, el pasado miércoles 22 de julio, el conversatorio virtual “El arte en tiempos de pandemia: visiones de mujeres artistas de Chile y Honduras”, el cual generó un espacio de diálogo y con la participación de las pintoras Dinorah Cruz de Honduras y Belén del Pozo de Chile. La transmisión del evento se realizó a través del Facebook del Consulado, donde participaron cerca de 100 personas, quienes también opinaron sobre la situación del arte en momentos de crisis mundial.

El conversatorio está disponible en el enlace <https://bit.ly/2CGFmSY>

Dinorah Cruz. Artista hondureña.

Consulado de Chile TEGUCIGALPA

Tiene el agrado de invitar a la charla

ARTE EN TIEMPOS DE PANDEMIA

“VISIONES DE MUJERES ARTISTAS DE CHILE Y HONDURAS”

Miércoles 22 de Julio. 15:00 horas Honduras. 17:00 hora Chile.

Transmisión en directo Facebook Live: <https://www.facebook.com/chilehonduras>

Exponen:

Belén del Pozo. Artista chilena.



Artista chilena realiza muestra virtual en Nueva York

Los días 15 y 16 de mayo, la pintora chilena residente en Estados Unidos, María Paz Contreras, organizó la muestra “Overall There is no Wall”, la que fue posible apreciar vía Zoom, tres veces al día. Un ejercicio inédito, que permitió conectar a gente de todo el mundo, en torno al arte, en el marco de la pandemia producto del Covid-19. Participaron, además, artistas de Argentina, Venezuela, México, Guatemala, Estados Unidos, Canadá, Holanda, India, China, Japón, Pakistán y Filipinas.

Chilena recibe reconocimiento en Australia

La connacional residente en ese país, Luz María Marín, fue condecorada por la Orden de Australia, por su trabajo en la prestación de servicios de salud y rehabilitación de refugiados en la Fundación Startts. La Orden de Australia se otorga cada 8 de junio, en el marco de los festejos por un nuevo cumpleaños de la Reina Isabel de Inglaterra, Jefa del Estado de Australia, para distinguir a aquellos ciudadanos por su sobresaliente servicio al país.

Agrupación apoya a sala cuna en Brasil

El comité de Damas Chilenas, conformado por connacionales residentes en Brasilia, con el apoyo de la Fundación Banco do Brasil, se están haciendo parte de un proyecto benéfico para apoyar a la Sala Cuna Forminguinhas. La iniciativa busca minimizar el impacto social y económico que ha generado la pandemia del coronavirus en comunidades carentes de esa ciudad.



Servicios Consulares: Chile en el mundo

En www.serviciosconsulares.gob.cl podrás encontrar información sobre diversos trámites que se pueden realizar en los consulados de Chile en el mundo.

Revisa los detalles sobre:

- documentos de identidad y viaje
- nacionalidad:
 - > certificados
 - > inscripción consular
 - > previsión social
 - > servicio social, entre otros.



Corrida virtual a beneficio

Con la finalidad de brindar apoyo a los pacientes con Covid-19 en Chile, la Corporación Ser, que trabaja por los enfermos cardiovasculares, organizó la corrida virtual a beneficio "Por Chile Corro".

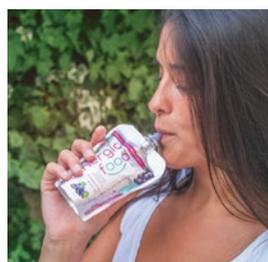
El evento, que se desarrollará entre el 26 de septiembre y el 4 de octubre de 2020, invita a participar a todos los integrantes de la familia. El valor de la inscripción, la distancia y categoría la elige cada corredor, sin importar el país en que se encuentre. Lo único que se deberá considerar son las disposiciones que, la autoridad sanitaria local, haya establecido para la realización de actividad deportiva, individual, al aire libre.

Más información e inscripciones www.corporacionser.cl



Producto chileno comienza su comercialización en Amazon Alemania

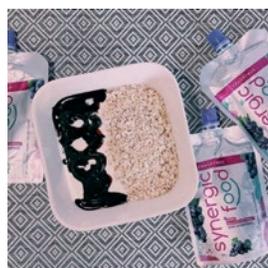
Encontrar productos nacionales en mercados extranjeros, cada día es menos extraño y para muchas compañías dejó de ser una meta a largo plazo.



Con el apoyo de ProChile, institución encargada de promover las exportaciones de productos y servicios nacionales en el mundo, la empresa Andes Wisdom, oriunda de la Región del Maule, desde el pasado 24 de junio está comercializando uno de sus productos en Amazon Alemania, plataforma con 44 millones de clientes, sólo en ese país.

Se trata de Synergicfood, un alimento funcional, resultado de cinco años de investigación. Es el primero en el mundo que combina, de forma natural, antioxidantes y altos niveles de fibra. No tiene azúcar y es a base de zumo de la uva chilena Alicante Bouschet, enriquecido con prebióticos.

Jorge Olavarría, Socio Fundador de Andes Wisdom, Synergicfood, explica que su producto ha sido bien recibido por los consumidores alemanes, quienes buscan alimentos que sean orgánicos y tengan trazabilidad desde su lugar de origen. Pero también reconoce que se les presenta un gran desafío por delante: “Sabemos que es el inicio de un trabajo largo, porque hay que empezar a promocionar, hacer gestiones más costosas económicamente, que a veces son difíciles al ser emprendedores pequeños”.



Amazon <https://amzn.to/3esuRjD>

Sitio web de Synergicfood:

Andes Wisdom Alemania <https://synergicfood.de/>

Andes Wisdom Chile <https://synergicfood.com/>

**ESTÁS
A UN VOTO DE
ELEGIR EL PAÍS
QUE QUIERES**

ESTE 25 DE OCTUBRE



**PLEBISCITO
NACIONAL+**
2020 | Elige el país
que quieres